

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	I Comunicazioni	
	Consiglio	
96/C 331/01	Decisione del Consiglio, del 25 ottobre 1996, relativa alla nomina di un membro supplente del comitato consultivo per la formazione nel campo dell'assistenza infermieristica	1
96/C 331/02	Decisione del Consiglio, del 25 ottobre 1996, relativa alla nomina di un membro titolare del comitato consultivo per la formazione medica	2
	Commissione	
96/C 331/03	ECU.....	3
96/C 331/04	Procedura d'informazione — Regolamentazioni tecniche ⁽¹⁾	4
96/C 331/05	Riepilogo degli avvisi di gare d'appalto pubblicati nel <i>Supplemento alla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee</i> , finanziate dalla Comunità europea nel quadro del Fondo europeo di sviluppo (FES) o del bilancio comunitario (Settimana dal 29 ottobre al 2 novembre 1996)	5
96/C 331/06	Risultati delle vendite di alcole di origine vinica detenuto dagli organismi pubblici	7

IT

1

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % — Milano.

II *Atti preparatori***Commissione**

96/C 331/07	Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo alla quarta convenzione ACP—CE di Lomé in seguito all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea	9
	Protocollo alla quarta convenzione ACP—CE in seguito all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea	10
96/C 331/08	Proposta di decisione del Consiglio che modifica l'allegato della decisione 93/383/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, relativa ai laboratori di riferimento per il controllo delle biotossine marine ⁽¹⁾	12

III *Informazioni***Parlamento europeo****Corte di giustizia**

96/C 331/09	Bando di concorso generale	13
-------------	--------------------------------------	----

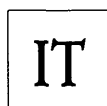
Commissione

96/C 331/10	Phare — Telecomunicazioni — Bando di gara d'appalto indetta dalla Commissione dell'Unione europea per conto del governo dell'Albania per un progetto finanziato nel quadro del programma Phare	14
96/C 331/11	Tacis — Attrezzature da laboratorio — Bando di gara lanciato dalla Commissione delle Comunità europee finanziato nel quadro del programma Tacis	15
96/C 331/12	Servizi di trasporto di persone e di pacchi — Procedura aperta	15
96/C 331/13	Tacis — Contratti Tacis conclusi in seguito a gara tra l'1. 8. 1995 e il 31. 7. 1996 . . .	17

Rettifiche

96/C 331/14	Rete ENRICH (GU n. C 306 del 15. 10. 1996, pag. 13)	23
-------------	---	----

Institut universitaire européen (vedi terza pagina di copertina)



⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

I

(Comunicazioni)

CONSIGLIO

DECISIONE DEL CONSIGLIO

del 25 ottobre 1996

relativa alla nomina di un membro supplente del comitato consultivo per la formazione nel campo dell'assistenza infermieristica

(96/C 331/01)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

vista la decisione 77/454/CEE del Consiglio, del 27 giugno 1977, concernente l'istituzione di un comitato consultivo per la formazione nel campo dell'assistenza infermieristica ⁽¹⁾, in particolare gli articoli 3 e 4,

considerando che, con decisione del 25 luglio 1994 ⁽²⁾, il Consiglio ha nominato la sig.ra Jeanette DAVIDSON, membro supplente per il periodo che scade il 24 luglio 1997;

considerando che il governo del Regno Unito ha designato la sig.ra Anna MASLIN, in sostituzione della sig.ra Jeanette DAVIDSON,

DECIDE:

Articolo unico

La sig.ra Anna MASLIN è nominata membro supplente del comitato consultivo per la formazione nel campo dell'assistenza infermieristica in sostituzione della sig.ra Jeanette DAVIDSON per la restante durata del mandato di quest'ultima, ossia fino al 24 luglio 1997.

Fatto a Lussemburgo, addì 25 ottobre 1996.

*Per il Consiglio**Il Presidente*

E. KENNY

⁽¹⁾ GU n. L 176 del 15. 7. 1977, pag. 11.

⁽²⁾ GU n. C 221 del 9. 8. 1994, pag. 3.

DECISIONE DEL CONSIGLIO**del 25 ottobre 1996****relativa alla nomina di un membro titolare del comitato consultivo per la formazione medica****(96/C 331/02)**

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

vista la decisione 75/364/CEE del Consiglio, del 16 giugno 1975, riguardante la creazione di un comitato consultivo per la formazione medica ⁽¹⁾, in particolare gli articoli 3 e 4,considerando che, con la decisione del 25 luglio 1994 ⁽²⁾ il Consiglio ha nominato il sig. J. BOEVÉ, membro titolare del comitato per il periodo fino al 24 luglio 1997;

considerando che il governo olandese ha designato il sig. A. R. KOOMEN in sostituzione del sig. J. BOEVÉ,

DECIDE:

Articolo unico

Il sig. A. R. KOOMEN è nominato membro titolare del comitato consultivo per la formazione medica in sostituzione del sig. J. BOEVÉ per la restante durata del mandato di quest'ultimo, ossia fino al 24 luglio 1997.

Fatto a Lussemburgo, addì 25 ottobre 1996.

*Pel il Consiglio**Il Presidente*

E. KENNY

⁽¹⁾ GU n. L 167 del 30. 6. 1975, pag. 17.⁽²⁾ GU n. C 221 del 9. 8. 1994, pag. 1.

COMMISSIONE

ECU (*)

5 novembre 1996

(96/C 331/03)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	39,7410	Marco finlandese	5,79395
Corona danese	7,41123	Corona svedese	8,43040
Marco tedesco	1,92890	Sterlina inglese	0,771393
Dracma greca	303,800	Dollaro USA	1,27396
Peseta spagnola	162,353	Dollaro canadese	1,70264
Franco francese	6,52329	Yen giapponese	145,193
Sterlina irlandese	0,771954	Franco svizzero	1,62225
Lira italiana	1937,23	Corona norvegese	8,12337
Fiorino olandese	2,16305	Corona islandese	84,4887
Scellino austriaco	13,5727	Dollaro australiano	1,61875
Scudo portoghese	195,259	Dollaro neozelandese	1,79052
		Rand sudafricano	5,98440

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

Nota: Presso la Commissione sono altresì in servizio fax a risposta automatica (ai n. 296 10 97 e n. 296 60 11) che forniscono dati giornalieri concernenti il calcolo dei tassi di conversione applicabili nel quadro della politica agricola comune.

(*) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU n. L 189 del 4. 7. 1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario, del 16 dicembre 1980, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

Procedura d'informazione — Regolamentazioni tecniche

(96/C 331/04)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

- Direttiva 83/189/CEE del Consiglio, del 28 marzo 1983, che prevede una procedura d'informazione nel settore delle norme e delle regolamentazioni tecniche (GU n. L 109 del 26. 4. 1983, pag. 8).
- Direttiva 88/182/CEE del Consiglio, del 22 marzo 1988, che modifica la direttiva 83/189/CEE (GU n. L 81 del 26. 3. 1988, pag. 75).
- Direttiva 94/10/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 marzo 1994, recante seconda modifica sostanziale della direttiva 83/189/CEE (GU n. L 100 del 19. 4. 1994, pag. 30).

Notifiche di progetti nazionali di regolamentazioni tecniche ricevute dalla Commissione.

Riferimento (*)	Titolo	Scadenza della sospensione di tre mesi (*)
96/360/UK	MPT 1407 — Specifica funzionale e criteri di assegnazione delle frequenze per ripetitori radio digitali fissi e antenne operanti nella banda di frequenza tra 7425 MHz e 7900 MHz	16. 12. 1996
96/361/UK	MPT 1420 — Specifica funzionale per ripetitori radio digitali fissi e antenne operanti nella banda di frequenza tra 24,5 GHz e 26,5 GHz	16. 12. 1996
96/362/A	RVS 8S.06.21 Interventi su manti di copertura; manti bituminosi; trattamenti di ricopertura	23. 12. 1996
96/363/A	RVS 11.065, principi generali, procedimenti di prova, prove di laboratorio sull'asfalto Parte I: Test modificato (Kantabrisch) Parte II: Adesività di strati in asfalto Parte III: Modulo di elasticità tangenziale di strati in asfalto Parte IV: Test di formazione tracce	23. 12. 1996
96/364/E	Proposta di risoluzione che autorizza l'uso di conduttori di alluminio nelle canalizzazioni elettriche	23. 12. 1996
96/365/UK	Normativa 1996 sui fertilizzanti (Carne di mammiferi e farina d'ossa) (Modifica)	(²)
96/366/P	Specifiche delle scatole della rete collettiva di tubazioni per impianti RDIS	3. 1. 1997
96/367/D	Modifica della distinta B della norma amministrativa generale riferita alla legge sulla sicurezza delle apparecchiature del maggio 1996 in conseguenza della nuova stesura delle istruzioni applicative della norma antinfortunistica «impianti ed equipaggiamenti elettrici» (VBG 4)	3. 1. 1997
96/368/FIN	Specifica generale di costruzione dei ponti (parti SYL da 1 a 7): — SYL-1: Norme generali — SYL-2: Strutture a livello del terreno e fondazioni — SYL-3: Strutture in calcestruzzo — SYL-4: Carpenteria metallica — SYL-5: Strutture in legno — SYL-6: Strutture di pavimentazione dei ponti — SYL-7: Attrezzature ed elementi di fissaggio	23. 12. 1996
96/369/UK	Normativa 1996 (Irlanda del Nord) sui fertilizzanti (Carne di mammiferi e farina d'ossa) (Modifica)	(²)

(*) Anno, numero di registrazione, Stato membro autore.

(²) Periodo nel corso del quale il progetto non può essere adottato.(³) Senza scadenza, in quanto la Commissione ha accettato la motivazione di urgenza invocata dallo Stato membro autore del progetto.(⁴) Senza scadenza, in quanto si tratta di specificazioni tecniche o di altri requisiti connessi con misure di carattere fiscale o finanziario, ai sensi dell'articolo 1, punto 9, secondo comma, terzo trattino della direttiva 83/189/CEE.(⁵) Procedura di informazione chiusa.

La Commissione richiama l'attenzione sulla sentenza riguardante la «CIA Security», emessa il 30 aprile 1996 nella causa C-194/94, secondo la quale la Corte di giustizia ritiene che gli articoli 8 e 9 della direttiva 83/189/CEE debbano essere interpretati nel senso che i singoli possono farli valere dinanzi a un giudice nazionale, il quale deve rifiutare l'applicazione di una regola tecnica nazionale che non sia stata notificata conformemente alla direttiva di cui sopra.

Detta sentenza conferma la comunicazione della Commissione del 1° ottobre 1986 (GU n. C 245 dell'1. 10. 1986, pag. 4).

L'inadempimento dell'obbligo di notifica comporta pertanto l'inapplicabilità delle regole tecniche in esame, di modo che queste ultime siano inopponibili ai singoli.

Per eventuali informazioni su tali notifiche rivolgersi ai servizi nazionali il cui elenco è stato pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 324 del 30 ottobre 1996.

Riepilogo degli avvisi di gare d'appalto pubblicati nel *Supplemento alla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*, finanziate dalla Comunità europea nel quadro del Fondo europeo di sviluppo (FES) o del bilancio comunitario

(Settimana dal 29 ottobre al 2 novembre 1996)

(96/C 331/05)

Numero appalto	Numero e data del Supplemento alla Gazzetta ufficiale	Paese	Oggetto	Data limite deposito offerte
IB/0014	S 210 del 29. 10. 1996	Pakistan	PK-Lahore: Fornitura di veicoli specializzati	15. 12. 1996
IB/0016	S 210 del 29. 10. 1996	Pakistan	PK-Lahore: Fornitura di materiale di distribuzione	16. 1. 1997
IB/0015	S 210 del 29. 10. 1996	Pakistan	PK-Lahore: Fornitura di materiale di distribuzione	15. 1. 1997
IB/AMS/58	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Avvisi di preinformazione per appalti di servizi suscettibili di essere finanziati dalla Comunità europea	21. 10. 1997
IB/AMS/80	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Avvisi di preinformazione per appalti di servizi suscettibili di essere finanziati dalla Comunità europea	21. 10. 1997
IB/AMS/20	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Previsione di contratti di servizi soggetti ad essere finanziati dalla Comunità europea	21. 10. 1997

Numero appalto	Numero e data del Supplemento alla Gazzetta ufficiale	Paese	Oggetto	Data limite deposito offerte
IB/AMS/008	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Appalto di servizi a favore della Repubblica del Panama relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea	29. 11. 1996
IB/AMS/009	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Contratto di servizi a favore di vari paesi dell'America latina relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea	29. 11. 1996
IB/AMS/013	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Appalto di servizi a favore di vari paesi del Mediterraneo relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea	29. 11. 1996
IB/AMS/014	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Appalto di servizi a favore della Repubblica del Brasile relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea	29. 11. 1996
IB/AMS/015	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Appalto di servizi a favore della Repubblica del Perù relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea	29. 11. 1996
IB/AMS/064	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Contratto di servizi a favore del Regno della Cambogia relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea	29. 11. 1996
IB/AMS/113	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Previsioni di contratti di servizi soggetti ad essere finanziati dalla Comunità europea	21. 10. 1997
IB/AMS/69	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Avvisi di preinformazione per appalti di servizi suscettibili di essere finanziati dalla Comunità europea	21. 10. 1997
IB/AMS/40	S 212 del 31. 10. 1996	Belgio	B-Bruxelles: Avvisi di preinformazione per appalti di servizi suscettibili di essere finanziati dalla Comunità europea	21. 10. 1997
I/5	S 213 del 2. 11. 1996	Cina	CN-Xining: Trattori e macchinari per aziende agrarie	30. 1. 1997

Risultati delle vendite di alcole di origine vinica detenuto dagli organismi pubblici

(96/C 331/06)

Decisione della Commissione del 22 marzo 1996

Gara semplice n. 193/95 indetta dal regolamento (CE) n. 246/96 del 9 febbraio 1996:

Utilizzazione: combustibile per caldaie:

Aggiudicatario	Quantitativo di alcole a 100 % vol. (hl)	Prezzi (ecu/hl) dell'alcole a 100 % vol.
Bundesmonopolverwaltung Friedrichsring 35 D-63069 Offenbach am Main	24 699 alcole grezzo	9,2

Decisione della Commissione del 28 maggio 1996

Gara parziale n. 22/96 indetta dal regolamento (CEE) n. 3777/91 del 18 dicembre 1991:

Utilizzazione: produzione di lieviti per panetteria tramite fermentazione:

Aggiudicatario	Quantitativo di alcole a 100 % vol. (hl)	Prezzi (ecu/hl) dell'alcole a 100 % vol.
SI de Levure Fala SARL 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	24 895 alcole grezzo	7
Fould Springer 103, rue Jean-Jaurès F-94701 Maisons-Alfort Cedex	40 125 alcole grezzo	7
SI Lesaffre 137, rue Gabriel-Péri F-59703 Marcq-en-Barceul	54 980 alcole grezzo	7

Decisione della Commissione del 9 luglio 1996

Gare semplici nn. 194/96, 195/96, 196/96, 197/96, 198/96 e 199/96 indette dal regolamento (CE) n. 1021/96 del 6 giugno 1996:

Utilizzazione: settore dei carburanti:

Aggiudicatario	Quantitativo di alcole a 100 % vol. (hl)	Prezzi (ecu/hl) dell'alcole a 100 % vol.
ADM Ingredients Ltd Church Manorway UK-Erith DA8 1DL, Kent	50 000 El Salvador	5,9
E. D. & F. Man Alcohols Ltd Sugar Quay Lower Thames Street UK-London EC3R 6DU	50 000 El Salvador	5,8
E. D. & F. Man Alcohols Ltd Sugar Quay Lower Thames Street UK-London EC3R 6DU	50 000 Giamaica	6,31

Aggiudicatario	Quantitativo di alcole a 100 % vol. (hl)	Prezzi (ecu/hl) dell'alcole a 100 % vol.
Sofecia 87, avenue de la Grande-Armée F-75782 Paris Cedex 16	50 000 Giamaica	6,34
E. D. & F. Man Alcohols Ltd Sugar Quay Lower Thames Street UK-London EC3R 6DU	50 000 Giamaica	5,91
Petrojam UK Ltd Dashwood House 69, Old Broad Street UK-London EC2M 1PE c/o Clifford Chance Avenue Louise, 65 B-1050 Brussels	50 000 Giamaica	5,94

Decisione della Commissione del 19 luglio 1996

Gara parziale n. 23/96 indetta dal regolamento (CEE) n. 3777/91 del 18 dicembre 1991.

Rifiuto delle offerte

Decisione della Commissione del 23 luglio 1996

Gare semplici nn. 201/96, 202/96, 203/96, 204/96 e 205/96 indette dal regolamento (CE) n. 1129/96 del 24 giugno 1996.

Utilizzazione: settore dei carburanti.

Rifiuto delle offerte

II

(Atti preparatori)

COMMISSIONE

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo alla quarta convenzione ACP—CE di Lomé in seguito all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea

(96/C 331/07)

COM(96) 447 def. — 96/0225(AVC)

(Presentata dalla Commissione il 18 settembre 1996)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare il combinato disposto dell'articolo 238 e dell'articolo 228, paragrafo 2, seconda frase e paragrafo 3, secondo comma,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere conforme del Parlamento europeo,

considerando che è opportuno approvare il protocollo alla quarta convenzione ACP—CE di Lomé in seguito all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea,

DECIDE:

Articolo 1

È approvato, a nome della Comunità europea, il protocollo alla quarta convenzione ACP—CE di Lomé in seguito all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea. Il testo del protocollo è accluso alla presente decisione.

Articolo 2

Il presidente del Consiglio procede, a nome della Comunità europea, alla notifica di cui all'articolo 5 del protocollo.

PROTOCOLLO

alla quarta convenzione ACP—CE in seguito all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea

SUA MAESTÀ IL RE DEI BELGI,

SUA MAESTÀ LA REGINA DI DANIMARCA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA,

SUA MAESTÀ IL RE DI SPAGNA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FRANCESE,

IL PRESIDENTE DELL'IRLANDA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA,

SUA ALTEZZA REALE IL GRANDUCA DEL LUSSEMBURGO,

SUA MAESTÀ LA REGINA DEI PAESI BASSI,

IL PRESIDENTE FEDERALE DELLA REPUBBLICA D'AUSTRIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI FINLANDIA,

SUA MAESTÀ IL RE DI SVEZIA,

SUA MAESTÀ LA REGINA DEL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD,

i cui Stati sono parti contraenti del trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e del trattato che istituisce la Comunità europea, e

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA E LA COMMISSIONE EUROPEA,

da una parte, e

I CAPI DEGLI STATI ACP,

i cui Stati sono, qui di seguito, denominati «Stati ACP»,

dall'altra,

VISTA la quarta convenzione ACP—CE, firmata a Lomé il 15 dicembre 1989, in particolare l'articolo 358,

CONSIDERANDO che la Repubblica d'Austria, la Repubblica di Finlandia e il Regno di Svezia hanno aderito all'Unione europea il 1° gennaio 1995;

CONSIDERANDO che è pertanto opportuno adeguare in tal senso la convenzione e stabilire le misure transitorie da applicare agli scambi tra i nuovi Stati membri e i paesi ACP;

CONSIDERANDO che si è deciso di limitare la portata di dette misure al periodo di validità della convenzione,

HANNO DECISO di concludere il presente protocollo e a tal fine hanno designato come plenipotenziari:

SUA MAESTÀ IL RE DEI BELGI:

SUA MAESTÀ LA REGINA DI DANIMARCA:

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA:

SUA MAESTÀ IL RE DI SPAGNA:

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FRANCESE:

IL PRESIDENTE DELL'IRLANDA:

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA:

SUA ALTEZZA REALE IL GRANDUCA DEL LUSSEMBURGO:

SUA MAESTÀ LA REGINA DEI PAESI BASSI:

IL PRESIDENTE FEDERALE DELLA REPUBBLICA D'AUSTRIA:

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE:

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI FINLANDIA:

SUA MAESTÀ IL RE DI SVEZIA:

SUA MAESTÀ LA REGINA DEL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD:

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA E LA COMMISSIONE EUROPEA:

I CAPI DEGLI STATI ACP:

I QUALI, avendo scambiato i loro pieni poteri, riconosciuti in buona e debita forma,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

Articolo 1

La Repubblica d'Austria, la Repubblica di Finlandia e il Regno di Svezia diventano parti contraenti della convenzione e delle dichiarazioni allegate all'Atto finale firmato a Lomé il 15 dicembre 1989.

Articolo 2

I testi della convenzione, compresi gli allegati e i protocolli che ne costituiscono parte integrante, nonché le dichiarazioni allegate all'Atto finale, redatti in finnico e in svedese, fanno fede alle stesse condizioni dei testi originali.

Articolo 3

I cittadini e le società o imprese (ai sensi dell'articolo 274, paragrafo 2 della convenzione) dell'Austria, della Finlandia e della Svezia e le forniture originarie di detti Stati non possono partecipare né alle gare d'appalto né alle successive commesse pubbliche indette esclusivamente dai Fondi europei di sviluppo (FES) a cui gli Stati di detti cittadini o società non hanno contribuito.

Articolo 4

Il presente protocollo è parte integrante della convenzione.

Articolo 5

Il presente protocollo è approvato dalle parti contraenti in conformità delle rispettive procedure. Esso entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo alla notifica dell'espletamento delle procedure ad opera delle parti contraenti.

Articolo 6

Il presente protocollo è redatto, in duplice esemplare, in lingua danese, finnica, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca, ciascun testo facente ugualmente fede.

Proposta di decisione del Consiglio che modifica l'allegato della decisione 93/383/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, relativa ai laboratori di riferimento per il controllo delle biotossine marine

(96/C 331/08)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

COM(96) 464 def. — 96/0234(CNS)

(Presentata dalla Commissione il 25 settembre 1996)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 43,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Parlamento europeo,

visto il parere del Comitato economico e sociale,

considerando che la decisione 93/383/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, relativa ai laboratori di riferimento per il controllo delle biotossine marine⁽¹⁾ contiene in allegato l'elenco dei laboratori nazionali di riferimento designati da ciascuno Stato membro per il controllo delle biotossine marine;

considerando che la decisione 93/383/CEE non prevede alcuna procedura di revisione rapida del suo allegato;

considerando che il laboratorio della Torry Research Station di Aberdeen, designato nel 1993 dal Regno Unito come laboratorio nazionale di riferimento per il controllo delle biotossine marine, sospende le sue attività;

considerando che il Regno Unito designa il Marine Laboratory di Aberdeen come laboratorio nazionale di riferimento per il controllo delle biotossine marine;

considerando che occorre modificare di conseguenza l'allegato della decisione 93/383/CEE, e introdurre una procedura che consenta la revisione di tale allegato da parte della Commissione su richiesta di uno Stato membro,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

La decisione 93/383/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, relativa ai laboratori di riferimento per il controllo delle biotossine marine è modificata nel modo seguente.

— Dopo l'articolo 5, è introdotto il seguente articolo:

«Articolo 6

Qualora uno Stato membro notifichi un cambiamento del suo laboratorio nazionale di riferimento per il controllo delle biotossine marine, la Commissione modifica all'occorrenza l'allegato della presente decisione.»

— L'articolo 6 diventa articolo 7.

Articolo 2

L'allegato della decisione 93/383/CEE è modificato come segue:

«Per il Regno Unito:

— Marine Laboratory
PO Box 101, Victoria Road
UK-Aberdeen AB11 9DB»

Articolo 3

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

(¹) GU n. L 166 dell'8. 7. 1993, pag. 31.

III

(Informazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

CORTE DI GIUSTIZIA

BANDO DI CONCORSO GENERALE

(96/C 331/09)

La Corte di giustizia delle Comunità europee e il Segretariato generale del Parlamento europeo bandiscono nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 331 A del 6 novembre 1996 il seguente concorso generale.

Edizione svedese

EUR/C/113 — Dattilografi/dattilografe di lingua svedese

Per ottenere copia di tale Gazzetta ufficiale, rivolgersi alla divisione del personale delle Corti di giustizia delle Comunità europee, L-2925 Lussemburgo.

La data limite per la presentazione delle candidature è il 6 dicembre 1996.

COMMISSIONE

Phare — Telecomunicazioni

Bando di gara d'appalto indetta della Commissione dell'Unione europea per conto del governo dell'Albania per un progetto finanziato nel quadro del programma Phare

(96/C 331/10)

Denominazione e numero del progetto

Fornitura e installazione di un servizio pilota di telecomunicazioni rurali in Albania (gara n. AL 9506-05.02)

1. Partecipazione e origine

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri dell'Unione europea e dei paesi seguenti: Albania, Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica ceca, Repubblica slovacca, Romania, Slovenia e Ungheria, ERIM.

Le forniture devono essere originarie degli Stati sopraindicati.

2. Oggetto

Progetto A: Si invita a presentare offerte per la fornitura, l'installazione, il collaudo, la messa in funzione e la manutenzione di un sistema radio digitale per la fornitura di servizi telefonici per un massimo di 300 utenti nella regione di Cerrave.

Progetto B: Si invita a presentare offerte per la fornitura, l'installazione, il collaudo, la messa in funzione e la manutenzione di un sistema di base per la fornitura di servizi telefonici per un massimo di 300 utenti nella regione di Scutari.

3. Fascicolo di gara

Il fascicolo di gara completo può essere ottenuto gratuitamente presso i seguenti indirizzi:

Commissione europea, Sig. Eric Beaume, rue de la Loi/Wetstraat 200 (SC 27 02/56), B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 299 91 66

Dipartimento di Stato per le poste e telecomunicazioni, sig. H. Kopani, direttore generale, 42 «Myslym Shyri» street, AL-Tirana, telefax (355-42) 333 23

Delegazione della Commissione europea in Albania, sig. Germano, Rr Donika Kastrioti Villa no 42, AL-Tirana, telefax (355-42) 427 52

Uffici nell'Unione europea:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50]

NL-2594 AG Den Haag, EVD, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 346 93 26; telefax (31-70) 364 66 19]

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01-1; télécopieur (352) 43 01-337 89]

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17/19]

B-1040 Bruxelles, rue Archimède 73 [tél. (32-2) 235 38 44; télécopieur (32-2) 235 01 66]

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58]

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03]

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00]

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57]

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20]

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46, [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09]

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 154 11 44; telefax (351-1) 155 43 97]

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5, [tél. (43-1) 505 33 79; telefax (43-1) 50 53 37 97]

FIN-00131 Helsinki, Pohoisesplanadi 31, PO Box 234, [tél. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28]

S-11147 Stockholm, PO Box 7323, Hamngatan 6, [tél. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35]

4. Offerte

Le offerte, composte di un originale e quattro copie, devono pervenire entro il 16. 12. 1996 (11.00), ora locale, al seguente indirizzo:

Commissione europea, sig. Eric Beaume, SC 27 02/56, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 299 91 66

I plichi verranno aperti nel corso di una pubblica seduta il 16. 12. 1996 (14.00), ora locale, all'indirizzo di cui sopra.

Takis — Attrezzature da laboratorio

Bando di gara lanciato dalla Commissione delle Comunità europee finanziato nel quadro del programma Takis

(96/C 331/11)

1. Progetto

- a) Titolo: Food-quality technical support for Chernobyl-affected regions: Ukraine, Belarus, Russia
- b) Numero: NUCREG 9306
- c) Fonte di finanziamento: Comunità europee

2. Oggetto

- a) Oggetto: attrezzature per test su generi alimentari.

b) Numero di lotti: 1.

Numero di articoli: 10.

Articolo 1: sistema di spettroscopia gamma ad alta risoluzione;

Articolo 2: gascromatografo con spettrometro di massa;

Articolo 3: sistema atomico di assorbimento;

Articolo 4: sistema di preparazione campioni per microonde;

Articolo 5: bilancia analitica;

Articolo 6: evaporatore rotativo con relativo bagno maria;

Articolo 7: vetreria da laboratorio;

Articolo 8 e 9: attrezzature da laboratorio e vetreria;

Articolo 10: prodotti chimici.

3. Partecipazione e origine

La partecipazione è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuriche degli Stati membri delle Comunità europee nonché dell'Armenia, Azerbaigian, Bielorussia, Georgia, Kazakistan, Kirghizistan, Moldova, Mongolia, Federazione russa, Tagikistan, Turkmenistan, Ucraina e Uzbekistan.

I beni offerti devono essere originari degli Stati sopracitati.

4. Fascicolo di gara

Il fascicolo di gara completo può essere ottenuto, gratuitamente, presso:

EuroPA, St Nicholas House, UK-Sutton (Surrey) SM1 1EL, for the attention of Noel Setters, tel. (44-181) 643 33 11, telefax (44-181) 643 82 32.

5. Offerte

Le offerte devono pervenire entro e non oltre il 20. 12. 1996 (13.00), ora locale, al seguente indirizzo:

EuroPA, St Nicholas House, UK-Sutton (Surrey) SM1 1EL, for the attention of Noel Setters.

Le offerte verranno aperte nel corso di una pubblica seduta il 20. 12. 1996 (14.00) presso l'indirizzo sopracitato.

Servizi di trasporto di persone e di pacchi

Procedura aperta

(96/C 331/12)

1. **Ente appaltante:** Commissione europea, direzione generale del personale e dell'amministrazione, IX.40, unità Politica immobiliare - Opzioni e contratti, JMO B1/12, rue Alcide De Gasperi, L-2920 Lussemburgo.

Tel. (352) 43 01-331 17. Telefax (352) 43 01-321 09.

2. **Categoria del servizio e descrizione. Numero di riferimento CPC:** Navette con autista, da impiegare per il trasporto di persone e di pacchi tra gli edifici della Commissione a Lussemburgo (veicoli in grado di trasportare almeno 8 persone oltre all'autista).

Categoria: 2. Numero CPC 712.

3. **Luogo di consegna:** Vedi precedente punto 2.
4. a), b), c) Non applicabile.
5. **Divisione in lotti:** Offerta da presentare per la globalità del contratto.
6. **Varianti:** Unicamente secondo il modello della distinta dei prezzi.
7. **Durata del contratto o termine per il completamento del servizio:** Il contratto entrerà in vigore il 28. 3. 1997 per una durata iniziale di un anno, con rinnovo di anno in anno, senza tuttavia superare una durata totale di 5 anni.
8. a) **Richiesta di documenti:** I capitoli d'appalto sono richiedibili all'indirizzo di cui al punto 1. Tutte le richieste devono essere presentate per iscritto indicando il riferimento AO 37/96/IX.PIM.
- b) **Termine ultimo per effettuare tale richiesta:** 2. 12. 1996.
- c) **Pagamento:** Gratuito.
9. a) **Termine ultimo per la ricezione delle offerte:** 17. 12. 1996 (17.00).
- b) **Indirizzo:** Vedi punto 1.
- c) **Lingua(e):** Una delle undici lingue ufficiali dell'Unione europea.
10. **Apertura delle offerte:**
- a) Persone autorizzate ad assistere all'apertura delle offerte: per ciascun offerente, una persona munita di regolare procura.
- b) Data, ora e luogo: 20. 12. 1996 (15.00); luogo: vedi punto 1.
11. **Cauzioni e garanzie:** Non applicabile.
12. **Modalità di finanziamento e di pagamento:** Il pagamento sarà corrisposto alla fine di ogni mese, purché le prestazioni previste nel corso di tale periodo siano state effettuate.
13. Non applicabile.
14. **Condizioni minime:** L'offerente dovrà allegare all'offerta:
- un attestato dell'ente di previdenza sociale che indichi che la società è in regola in materia di contributi,
 - lo statuto e l'iscrizione all'albo professionale o nel registro delle imprese.
- Valutazione della capacità finanziaria ed economica mediante una dichiarazione che indichi la cifra d'affari annua globale e la cifra d'affari annua relativa ai servizi oggetto del contratto, realizzati nel corso degli ultimi tre esercizi. Tale dichiarazione sarà corredata dei bilanci e dei conti di gestione o di altri documenti giustificativi.
- Valutazione della capacità tecnica e professionale mediante:
- elenco di operazioni analoghe relative alle prestazioni realizzate nel corso degli ultimi 3 anni,
 - indicazione del numero del personale impiegato il 31. 10. 1996.
15. **Vincolo dall'offerta:** 4 mesi dal 17. 12. 1996.
16. **Criteri di aggiudicazione:** L'aggiudicazione del contratto avverrà a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa in base ai seguenti criteri:
- prezzo,
 - qualità delle prestazioni,
 - capacità tecnica della ditta.
17. **Altre informazioni:**
18. **Data di pubblicazione della preinformazione:** Non applicabile.
19. **Data di invio del bando:** 25. 10. 1996.
20. **Data di ricezione del bando da parte dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee:** 25. 10. 1996.
21. L'appalto rientra nell'accordo sugli appalti pubblici dell'OMC.

Takis — Contratti Tacis conclusi in seguito a gara tra l'1. 8. 1995 e il 31. 7. 1996

(96/C 331/13)

Numero di contratto - Titolo - Impresa - Importo

95-0705 - Programma per il trattamento del cancro alla tiroide, sicurezza nucleare - Sodeteg France et Belgique - 399 941

95-0844 - Analisi del nocciolo dei reattori VVER 1000, sicurezza nucleare - AEA Technology, Decommissioning & Waste Management - 876 406

95-0938 - Ristrutturazione del settore dell'alluminio (azione II), Siberia - Aluminium Pechiney - 1 199 100

95-0974 - Miglioramento del centro servizi e manutenzione per sistemi diagnostici, sicurezza nucleare - Siemens AG - 1 435 318

95-0993 - Controllo non distruttivo/ispezione in servizio, sicurezza nucleare - Siemens AG - 1 294 718

95-1043 - Miglioramento della capacità didattica e di ricerca delle scuole di economia e commercio in Russia - University of Piraeus - 3 233 870

95-1051 - Attuazione di un sistema elettronico per lo scambio dei dati nel porto di Novorossiysk - Port & Transport Consulting Bremen - 948 934

95-1095 - Creazione di un'unità di consulenza strategica e programmatica per l'agricoltura, Tagikistan - Agrotec SpA - 1 449 285

95-1103 - Norme e certificazione in Russia e in Ucraina - Afnor Association française de normalisation - 2 450 058

95-1109 - Produzione di metano dal carbone in Ucraina - Charbonnage de France ingénierie - 399 330

95-1173 - Sviluppo istituzionale dei servizi per l'occupazione, Azerbaigian - Cesco-Consultants Internacionais CRL - 499 255

95-1174 - Modernizzazione della produzione di zolfo e impianto per il trattamento del gas, Astrahan, Russia sud-occidentale - Gaffney Cline & Associates - 1 497 497

95-1177 - Gestione di un sistema informativo per l'istruzione in Mongolia - Infogroup SA Consultancy Services - 594 155

95-1184 - Riforma dell'insegnamento dell'economia in Mongolia - University of Manchester - 1 997 455

95-1185 - Assistenza tecnica per aziende agricole nella Russia sud-occidentale - Partex-Companhia Portuguesa de Servicos - 2 497 630

95-1198 - Assistenza tecnica per la riforma economica nel Kazakistan - Agrarwirtschaftliche Beratung Göttingen - 1 348 580

95-1201 - Rafforzamento della rete di agenzie per lo sviluppo delle PMI, Federazione russa - International Development Ireland Limited - 1 954 898

95-1206 - Controllo e valutazione Tacis, Federazione russa - Office for International Policy Services - 3 298 643

95-1212 - Studio per lo sviluppo del mercato dei servizi dell'informazione in Russia - Barfield Consulting - 296 550

95-1222 - Sostegno europeo per la ricostruzione e l'assistenza nella CSI - Jeunesse Loubavitch - 300 000

95-1223 - Valutazione delle misure urgenti da prendere in relazione all'estrazione del minerale di uranio e ai materiali sterili nella CSI - EFCC-European Fuel Cycle Consortium - 1 414 962

95-1230 - Formazione sul sistema primario dei VVER, Ucraina - Intercontrôle - 849 688

95-1234 - Tupolev, Sostegno alla produzione, Federazione russa - CSC Manufacturing Price - 700 000

95-1241 - Controllo e valutazione, regione ovest-sud ovest - Netherlands Economic Institute - 2 299 556

95-1249 - Controllo e valutazione, regione dell'Asia centrale - Sema Group Belgium - 1 474 750

95-1255 - Assistenza tecnica all'unità di coordinamento in Bielorussia, Ucraina e Moldavia - Austroplan - 1 773 820

95-1295 - Sostegno per la gestione del progetto di completamento e miglioramento degli impianti delle centrali nucleari Zaporozje 6, Rovno 4, e Khmel'nitsky 2, Ucraina - Électricité de France - 2 953 579

95-1298 - Assistenza tecnica all'unità di coordinamento Tacis in Kazakistan, Kirghizistan, Turkmenistan, e Uzbekistan - Behrendt, Tamm & Partner, Beratungsgesellschaft mbH - 1 813 644

95-1305 - Assistenza tecnica per la ristrutturazione delle imprese Progress, Kemerovo, Siberia occidentale - SGN Longin et Associés - 1 110 300

95-1310 - Sostegno alla società Vimpel per lo sviluppo di sistemi di telecomunicazione civili, Federazione russa - Thomson CSF Division SDC - 1 496 466

- 95-1315 - Promozione commerciale, Vladimir, Federazione russa - Gaulhofer & Partner - 1 879 794
- 95-1316 - Approvvigionamento di energia pulita nella regione del Baikal (Irkutsk), Siberia occidentale - WS Atkins International - 985 650
- 95-1324 - Reattore RMBK, centro di formazione a Smolensk, sicurezza nucleare - Nuclear Electric plc - 498 915
- 95-1325 - Fornitura di materiale fotogrammetrico con adattamento del software negli impianti nucleari, attuazione e formazione - Energiewerke Nord GmbH Consulting, Ausbildungszentrum - 762 275
- 95-1331 - Preparazione di un progetto di produzione combinata, centrale elettrica di Lviv, Ucraina - Steag - 250 764
- 95-1332 - Assistenza tecnica per un complesso industriale nel settore della pesca, regione di Kaliningrad - Mc Alister Elliott & Partners - 1 346 345
- 95-1333 - Miglioramento dell'approvvigionamento energetico a Choibalsan e Drakhan, Mongolia - AF Energi-konsult Systems AB - 995 158
- 95-1336 - Assistenza per l'attuazione di riforme istituzionali nel sistema di trasporto pubblico delle città di medie dimensioni, Federazione russa - DHV Group - 1 386 210
- 95-1345 - Servizi di consulenza e formazione in materia di collaudo e fornitura di attrezzature per la trasmissione dei dati, Federazione russa - Intercai Telematics Consultants - 1 228 637
- 95-1346 - Assistenza per il trasporto del combustibile irradiato nella CSI - Transnucléaire - 982 140
- 95-1353 - Opportunità commerciali per ex industrie militari in Bierlorussia - Twijnstra Gudde Management Consultants - 2 900 000
- 95-1390 - Assistenza per l'elaborazione e l'attuazione della politica russa in materia di immigrazione, Federazione russa - Ecotec - 484 975
- 95-1408 - Definizione e attuazione di misure intese a migliorare l'uso dei residui forestali di contenimento mediante valorizzazione e smaltimento dei residui nelle regioni colpite da Cernobil, sicurezza nucleare - Sgn Reseau Eurisy - 298 320
- 95-1507 - Rinnovamento delle sezioni di riscaldamento di raffinerie ad alta capacità e applicazione a Angarsk, Federazione russa - Technicas Reunidas - 2 296 391
- 95-1508 - Assistenza al governo ucraino in materia di privatizzazione di imprese - Fraser Gesellschaft für Unternehmen Beratung - 989 649
- 95-1514 - Valutazione dell'integrità dei contenitori RPV per VVER 1000, compreso l'infragilimento, sicurezza nucleare - VTT Manufacturing Technology - 488 999
- 95-1521 - Controllo dell'atmosfera nelle aree industriali, Federazione russa - Cerma Italia - 901 500
- 95-1532 - Elaborazione e attuazione della legislazione di base sulla sicurezza del lavoro, Federazione russa - Helsinki University Knowledge Services - 1 499 925
- 95-1539 - Creazione a San Pietroburgo del centro di formazione in materia di telecomunicazioni per la regione nord-occidentale - Inter Connect Communications Ltd - 699 995
- 95-1541 - Consulenza per elettrogeneratore nucleare in Ucraina - Nuclear Electric plc - 876 714
- 95-1542 - Assistenza alla progettazione dell'infrastruttura materiale per una «nuova città» a Gargarin, provincia di Smolensk, Russia - Cowi Consult - 291 915
- 95-1771 - Programma di approvvigionamento energetico per la provincia di Kaliningrad - Deutsche Energy Consult - 988 880
- 95-1772 - Dimostrazione e assistenza alla realizzazione di apparecchiature per la combustione di combustibile solido efficienti sotto il profilo energetico e non inquinanti, Tula e Novgorod, Federazione russa - Coal Research Establishment (British Coal) - 999 860
- 95-1773 - Complesso aeronautico di Beryev, certificazione occidentale, marketing e pianificazione commerciale, Russia sud-occidentale - Alenia - 1 144 471
- 95-1790 - Valutazione della tenuta, miglioramento dei dispositivi di tenuta e fornitura di tutto il materiale VVER, sicurezza nucleare - Framatome - 1 199 078
- 95-1799 - Programma plurinazionale Tacis per lo sviluppo delle PMI 1994, partenariato NSI - BC Berlin-Consult GmbH - 1 300 000
- 95-1802 - Sostegno alla riorganizzazione della compagnia aerea Tupolev, Federazione russa - Aérospatiale - 1 221 494
- 95-1831 - Trasferimento di tecnologia e formazione in materia di operazioni elettriche per Gazprom, a Krasnodar e Mosca - Gaz de France - 3 840 310
- 95-1838 - Miglioramento dell'area di alimentazione settoriale di Rostovenergo mediante l'aumento della capacità di pianificazione e del rendimento delle centrali termoelettriche, Russia sud-occidentale - Innotec Systemanalyse GmbH - 1 801 100
- 95-1841 - Definizione e configurazione di un'agenzia di sviluppo commerciale nella provincia di Gomel, Bielorussia. Sostegno alle regioni colpite da Cernobil, sicurezza nucleare - PE International plc - 349 810
- 95-1842 - Rafforzamento della pubblica amministrazione nel Kazakistan - Ripa International Ltd - 1 458 483

- 95-1847 - Studio su macchine regolatrici, miglioramento della prestazione attuale e proposta per il miglioramento di tutto il materiale VVER esistente, sicurezza nucleare - Westfalia Nukleartechnik GmbH & Co - 246 062
- 95-1880 - Tariffe elettriche, sistema di gestione commerciale e informazione economica per Lenenergo, Russia - Transener - 489 190
- 95-1881 - Programma energetico 1994 per il Tagikistan: consulenza al governo e elaborazione di un piano strategico per l'energia - ENEL, Società per azioni - 964 877
- 95-1906 - Formazione per operazioni di riparazione e manutenzione on-line su reti a media tensione, Tula, Russia - ESB International - 690 043
- 95-1909 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): azioni di formazione immediate: A-dirigenti; B-formazione settoriale per formatori - Nethconsult - 861 207
- 95-1910 - Creazione del centro di formazione in materia di telecomunicazioni per la regione di Samara, Federazione russa - Development Dynamics Lmt - 515 483
- 95-1923 - Ripristino delle Ferrovie dell'Azerbaijan - Azerbaijan Railways Public Administration - 1 500 000
- 95-2033 - Assistenza alla creazione di una società nazionale per l'energia elettrica, Ucraina - Red Electrica de España - 900 000
- 95-2049 - Sistema automatizzato di fatturazione e pagamento del consumo di energia, Federazione russa - Kema NV - 1 000 000
- 95-2058 - Sostegno all'industria alimentare, Russia - FTD Entwicklungs und Services, Gesellschaft MHB - 2 352 975
- 95-2061 - Consulenza legale per il settore dell'energia, Kirghizistan - Richard Butler - 619 205
- 95-2063 - Sviluppo commerciale del settore energetico in Ucraina: società di distribuzione locali - ESB International - 1 683 412
- 95-2064 - Redditività dei servizi distrettuali di riscaldamento nelle province di Poltava, Rivno, Chernigov e Kirovograd, Ucraina - Cesen SpA - 2 399 948
- 95-2071 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): modello di previsione del traffico regionale e esame della capacità di circolazione internazionale - WS Atkins International - 698 100
- 95-2084 - Assistenza tecnica al centro di formazione in materia di telecomunicazioni di Novosibirsk, Russia - OWZ Bayern - 696 000
- 95-2085 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): quadro giuridico e regolamentare - Scott Wilson Kirkpatrick - 1 497 550
- 95-2086 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): spedizioni - sistemi di trasporto multimodali - trasporto merci via Traceca - Bceom, Société française d'ingénierie - 499 800
- 95-2087 - Creazione di un centro di formazione per la gestione dell'energia, Ucraina - Cowi Consult, Consulting Engineers - 1 399 340
- 95-2088 - Strutturazione dell'industria petrolifera nella Federazione russa - Price Waterhouse EC Service - 1 457 115
- 95-2089 - Modernizzazione dell'erogazione del gas a San Pietroburgo - Gaz de France - 1 279 756
- 95-2091 - Sostegno alla produzione, commercializzazione e utilizzazione dei concimi in Russia - Société française d'études et de réalisation - 2 355 515
- 95-2093 - Centri di sostegno per le imprese a Rostov, Krasnodar e Stavropol, Russia occidentale - Gopa Consultants - 6 972 700
- 95-2094 - Progetto per il consolidamento del centro di formazione commerciale e in materia di telecomunicazioni di Mosca: applicazione delle nuove condizioni di gestione e finanziarie e aumento della capacità di formazione disponibile - Inter Connect Communications Ltd - 500 000
- 95-2095 - Centro di assistenza tecnica per le imprese di medie e grandi dimensioni a Voronezh, Federazione russa - Development Finance Consultants SA - 1 999 700
- 95-2105 - Sostegno regionale alle organizzazioni non governative nella Siberia occidentale e nella Siberia orientale (regione di Irkutsk) o nella regione degli Urali - Deutsch Russischer Austausch EV - 483 327
- 95-2106 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): assistenza tecnica per lo sviluppo del Porto di Baku - 706 893
- 95-2107 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): attuazione di sistemi di gestione della pavimentazione - Kocks Consult GmbH - 999 110
- 95-2116 - Ingegneria del petrolio e formazione relativa alla gestione del settore, accademia Gubkin, Mosca - Institut français du pétrole - 692 115
- 95-2119 - Sostegno per il risparmio di energia nel riscaldamento urbano, distretti moscoviti di Yasenovo e Zeleograd, Federazione russa - Sogreah Ingénierie - 1 482 920
- 95-2125 - Produzione di caldaie e valvole per il settore energetico in Ucraina - GEC Alstom SA - 943 500

- 95-2126 - Sostegno alla riorganizzazione dell'industria alimentare nella provincia di Aktiubinsk, settore della distribuzione, Kazakistan - Nethconsult - 1 799 830
- 95-2137 - Sviluppo di teleporti a Mosca e San Pietroburgo - Consultel SpA - 1 236 463
- 95-2138 - Controllo automatizzato della trasmissione e distribuzione dell'energia, Federazione russa - Rust Kennedy & Donkin Ltd - 2 336 318
- 95-2143 - Assistenza tecnica per lo sviluppo dell'industria del gas in Armenia - Snamprogetti SpA - 1 599 600
- 95-2144 - Misure intese a ridurre l'impatto sociale della ristrutturazione economica e della privatizzazione nella regione sud-occidentale della Federazione russa - PLS Consult A/S - 4 298 860
- 95-2145 - Programma d'azione 1994 per lo sviluppo delle risorse umane: rafforzamento della pubblica amministrazione nella regione sud-occidentale della Federazione russa - Administration - 2 979 660
- 95-2148 - Assistenza tecnica per la produzione di dispositivi di commutazione, società «Beto», Urali - SRTI System - 1 886 220
- 95-2149 - Traceca: manutenzione del materiale rotabile, ferrovie - Systra-Sofretu-Sofreraill - 695 330
- 95-2152 - Container per il trasporto di combustibile VVER esaurito, sicurezza nucleare - Ove Arup & Partners - 449 592
- 95-2154 - Traceca: manutenzione delle infrastrutture [fase 1], studio di preinvestimento per le ferrovie e formazione pilota; Baku, Tbilisi, Batumi, Ponte di Poti sul fiume Kura - Transport East West Expert Team - 1 200 000
- 95-2156 - Sostegno ai coltivatori diretti in Russia - Louis Berger - 2 500 000
- 95-2157 - Prolungamento dell'assistenza al governo della Moldavia per l'ulteriore sviluppo e l'attuazione di un programma in materia di rendimento energetico destinato all'industria e ai settori economici connessi - Linden Consulting Group - 599 510
- 95-2194 - Assistenza tecnica per ridurre l'impatto sociale della ristrutturazione economica e della privatizzazione nel Kazakistan, a livello di province - International Economic Energy Consultant - 1 796 880
- 95-2195 - Piano integrato regionale per l'energia, provincia di Odessa, Ucraina - SRC International - 572 234
- 95-2196 - Sostegno alla produzione e commercializzazione di macchine agricole (Rostov), Federazione russa - Agriculture and Food Consulting International - 2 622 525
- 95-2198 - Valutazione connessa all'autorizzazione della sicurezza progettuale e operativa di reattori veloci, sicurezza nucleare - AEA Technology - 299 990
- 95-2204 - Studio sul rendimento della produzione di energia in Ucraina - Danish Power Consult A/S - 2 635 413
- 95-2205 - Sostegno postprivatizzazione all'industria farmaceutica russa - Boston Consulting Group United Kingdom - 2 499 370
- 95-2215 - Ristrutturazione degli enti per il petrolio e il gas in Ucraina - Price Waterhouse EC Services - 2 098 977
- 95-2224 - Assistenza per lo sviluppo di nuovi campi petroliferi nella Federazione russa - Partex-Compagnia Portuguesa de Serviços - 2 932 500
- 95-2232 - Studio di fattibilità sull'integrazione del Glonass nei sistemi globali di navigazione via satellite europei - Aérospatiale - 1 000 000
- 95-2233 - Sostegno al libero scambio dei prodotti agricoli nei Nuovi Stati indipendenti - Agritechno - 1 854 250
- 95-2250 - Modernizzazione di un centro di formazione per il personale di voli internazionali (Aeroporto di Shevremietievo, 1) Mosca, Russia - Airbus Industrie - 761 744
- 95-2278 - Diritto derivato nel campo delle poste e delle telecomunicazioni in Russia - Deutsche Telepost Consulting GmbH - 1 030 440
- 95-2279 - Elaborazione di un sistema diagnostico industriale, sicurezza nucleare - Siemens AG - 498 786
- 95-2288 - Consulenza occidentale all'unità di coordinamento della Federazione russa - Bernard Krief Consulting Group - 496 197
- 95-2305 - Sviluppo delle capacità nazionali nel campo della formazione in materia di economia e gestione aziendale, Turkmenistan - IAE, Université d'Aix-Marseille - 1 798 323
- 95-2309 - Sviluppo di un dipartimento per la gestione aziendale, Russia, Kaliningrad - Groupe ESC Grenoble - 1 096 838
- 95-2313 - Studio sull'interconnessione tra paesi del Caucaso e Turchia - Verbund Plan GmbH - 498 472
- 95-2317 - Assistenza tecnica per lo sviluppo e la regolamentazione dell'aviazione civile in Ucraina - TTC International - 524 228
- 95-2318 - Assistenza al governo dell'Uzbekistan nella privatizzazione del settore della seta - Cast Center for Applied Strategy - 779 062
- 95-2322 - Riforma della previdenza sociale, in particolare del regime pensionistico nella Federazione russa - Bernard Brunhes Consultants - 3 998 362

- 95-2346 - Sviluppo di sistemi per la valutazione e il controllo dei raccolti in Russia - Scot Conseil - 1 417 410
- 95-2348 - Consulenza per lo sviluppo del settore farmaceutico in Russia - Maxwell Stamp plc - 582 670
- 95-3180 - Rinnovamento del centro per l'energia di Mosca, Federazione russa - KPMG-European Business Centre - 1 999 925
- 95-5084 - Formazione partamendale in Ucraina: programma Tacis per la democrazia - Europresse - 949 340
- 95-5093 - Formazione nel settore del gas in Ucraina - Beicip Franlab - 288 894
- 96-0038 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): procedure doganali atte a facilitare gli scambi e spedizione delle merci - Scott Wilson Kirkpatrick - 798 520
- 96-0083 - Programma di formazione su simulatore e documentazione per il simulatore della centrale nucleare di Kalinin - Tecnatom SA - 483 298
- 96-0097 - Assistenza per rafforzare e migliorare il sistema previdenziale in Ucraina - Hedec, Health & Development Cooperation - 3 478 310
- 96-0104 - Creazione di una base tecnica normalizzata metodologica per la documentazione attinente alla sicurezza a Rosenergoatom e nelle centrali nucleari russe - IVO International Ltd. - 947 354
- 96-0169 - Unità di sostegno in campo strategico e agroindustriale, Kirghizistan - ULG Gould Consult - 1 299 695
- 96-0171 - Ampliamento del servizio europeo di consulenza bancaria in Ucraina - Lloyds Bank - 1 243 643
- 96-0178 - Strumentazione idrometrica per l'analisi di contenitori RPV di VVER; valutazione operativa e modernizzazione della misurazione della temperatura e del flusso neutronico, sicurezza nucleare - Siemens AG - 639 084
- 96-0194 - Ampliamento del servizio europeo di consulenza bancaria in Ucraina - European Savings Bank Group - 1 249 922
- 96-0198 - Traceca: miglioramento dei servizi di trasporto stradale, Asia centrale - SIR Alexander Gibb & Partners - 530 060
- 96-0199 - Valutazione dell'applicabilità del concetto di fuga prima della rottura (reattori RBMK), sicurezza nucleare - VIT Manufacturing Technology - 880 000
- 96-0204 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): piano di rete portuale e programma di miglioramento, rinnovo dei terminal per traghetti di Baku e Krasnovodsk - Ramboll & Hannemann - 799 500
- 96-0205 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): manutenzione ferroviaria, Asia centrale: manutenzione delle infrastrutture, fase 2 - De Consult - 1 169 692
- 96-0206 - Centri di sostegno per le imprese a Ivanovo e Yaroslavi e sostegno al centro russo per le privatizzazioni - Aus und Weiterbildungszentrum - 4 498 070
- 96-0244 - Porto di Novorossiysk sul Mar Nero: assistenza tecnica al porto marittimo commerciale - Scott Wilson Kirkpatrick - 820 965
- 96-0265 - Sostegno per il centro di formazione in materiale di telecomunicazioni dell'Asia centrale, seconda fase - Intercai Telematics Consultants - 961 586
- 96-0276 - Secondo progetto regionale di riforma agraria: Caucaso - Ramboll & Hannemann - 1 795 880
- 96-0278 - Primo progetto regionale di riforma agraria: Caucaso - Danagro Adviser - 3 632 910
- 96-0334 - Messa a punto di azioni per migliorare il rendimento del carburante nel settore dei trasporti in Ucraina - Bceom, Société française d'ingénierie - 469 880
- 96-0352 - Valutazione di tecnologie per il recupero di energia alle stazioni di riduzione della pressione nel sistema di trasmissione del gas, Federazione russa - Gaffney Cline & Associates - 997 540
- 96-0353 - Base tecnica per la qualificazione NDT in Russia e nell'Europa occidentale - Gesellschaft für Reaktorsicherheit - 699 672
- 96-0354 - Trattamento dell'acqua per la centrale n. 21 di Mosca, Federazione russa - Fichtner - 824 940
- 96-0438 - Analisi della sicurezza e impatto ambientale della struttura di deposito del combustibile esaurito del VVER 1000, sicurezza nucleare - EFCC-European Fuel Cycle Consortium - 910 685
- 96-0449 - Rafforzamento della formazione in economia e gestione a Dushanbe, Tagikistan - University of Twente - 943 800
- 96-0504 - Estensione e rafforzamento del centro per l'energia in Armenia - WS Atkins International - 1 099 915
- 96-0558 - Sostegno tecnico per la ristrutturazione del settore del gas in Armenia - Gaz de France - 999 262
- 96-0559 - Programma per la conservazione dell'energia nell'industria; studio di prefattibilità per un piano di finanziamento di un programma per la conservazione dell'energia nell'industria, Ucraina - Nifes Consulting Group - 584 656
- 96-0560 - Assistenza tecnica nella formazione dei coltivatori e dei lavoratori del settore, Uzbekistan - Agritechno - 1 918 120
- 96-0564 - Rafforzamento delle piccole imprese, attività di formazione e consulenza, Tagikistan - The Brettonwood Partnership - 998 297

- 96-0568 - Misure intese a ridurre l'impatto sociale della ristrutturazione delle imprese privatizzate in Ucraina - Nicolaas Witsen Foundation - 3 853 464
- 96-0570 - Assistenza tecnica nei settori del latte e della carne, Turkmenistan - Afcon Ltd - 866 470
- 96-0571 - Sviluppo del programma d'azione per il risparmio energetico, Ucraina - ETSU - 1 157 708
- 96-5058 - Trasferimento di know-how in materia di analisi economica delle tecnologie moderne nel campo della combustione, Ucraina - Union Fenosa Ingegneria - 491 220
- 96-5061 - Progetto pilota per lo sviluppo integrato del settore agroalimentare, Kirghizistan - Partex-companhia portuguesa de serviços - 2 390 810
- 96-5065 - Analisi delle sollecitazioni nel contenimento del VVER 1000, sicurezza nucleare - Sechaud & Metz - 888 742
- 96-5066 - Traceca: Joint venture per la ferrovia transcaucasica - Transport East West Expert Team - 1 854 895
- 96-5067 - Valutazione e ottimizzazione della rete di trasporto del gas naturale ad alta pressione, Ucraina - SNAM SpA - 587 503
- 96-5073 - Rafforzamento del sostegno alla scuola di pubblica amministrazione armena - Institut régional d'administration - 899 765
- 96-5074 - Sostegno alla riforma e allo sviluppo del servizio per l'occupazione, Azerbaigian - Planet SA - 1 179 840
- 96-5075 - Rafforzamento della politica in materia di formazione e mercato del lavoro, Uzbekistan - Assefor - 1 959 762
- 96-5077 - Assistenza tecnica nel settore della pesca, Turkmenistan - AGRI-Livestock Consultants - 699 140
- 96-5086 - Formazione per la pubblica amministrazione russa in un'economia di mercato, accademia russa per l'amministrazione - Bundesakademie für öffentliche Verwaltung - 295 370
- 96-5087 - Programma 1994 di assistenza tecnica per lo sviluppo delle risorse umane: assistenza al settore dell'edilizia abitativa durante la transizione all'economia di mercato, Federazione russa - Entreprises - 1 783 786
- 96-5089 - Esplorazione e produzione di gas e petrolio nell'area dei Carpazi, Ucraina - Beicip-Franlab - 1 834 416
- 96-5091 - Regimi di stabilità nelle centrali, Federazione russa - Tractebel SA - 1 499 967
- 96-5092 - Assistenza al settore energetico dell'Azerbaigian in campo normativo, impositivo e finanziario - Beicip-Franlab - 939 382
- 96-5101 - Sostegno alla postprivatizzazione nelle due regioni di Kharkiv e Lviv, Ucraina - Nethconsult/KPMG Management Consultants - 1 819 939
- 96-5104 - I trasporti nella zona di libero scambio di Kaliningrad, Russia - Uniconsult Universal Transport, Consulting GmbH - 1 098 820
- 96-5107 - Assistenza tecnica al settore ortofrutticolo, Tagikistan - FTD Entwicklungs und Services Gesellschaft mbH - 1 631 660
- 96-5113 - Centro di assistenza tecnica per le imprese di medie e grandi dimensioni, provincia di Kaliningrad - Pohl Consulting & Associates - 999 800
- 96-5122 - Formazione in materia di controllo del traffico aereo e sviluppo delle rotte aeree - ILB-Internationale Luftfahrtberatung - 4 427 593
- 96-5139 - Sostegno all'organizzazione dei coltivatori diretti, Kazakistan - AFC-Agriculture and Food Consulting International - 1 199 505
- 96-5143 - Gruppo di esperti per l'unità di coordinamento Tacis, Tagikistan - Resources and logistics - 515 248
- 96-5153 - Sostegno alla creazione di un'unità esecutiva per il settore energetico in Armenia - Deutsche Energy Consult - 950 000
- 96-5156 - Corridoio Europa-Caucaso-Asia (Traceca): struttura delle tariffe e degli orari ferroviari interstatali - Sisie-Service Industries Strategies - 1 403 438
- 96-5161 - Programma Tacis 1994 per la privatizzazione e l'assistenza alle imprese: ristrutturazione e assistenza alle imprese privatizzate, Kazakistan - CNA Veneto - 2 499 830
- 96-5171 - Sistema informativo per marketing e gestione nel settore agricolo e mercato all'ingrosso pilota nel Kazakistan - Produce Studies Limited - 1 799 555
- 96-5175 - Sviluppo del credito agli agricoltori autonomi, settore agroalimentare, Moldavia - Agrarwirtschaftliche Beratung Göttingen - 789 660

RETTIFICHE**Rete ENRICH**

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. C 306 del 15. 10. 1996, pag. 13)

(96/C 331/14)

**Commissione delle Comunità europee, DG XII/D, «Ambiente e clima - Ufficio ENRICH», rue de la Loi/
Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.**

Telefax (32-2) 296 30 24. E-mail-infodesk@dg12.cec.be.

anziché:

Le azioni saranno relative ai cambiamenti climatici su scala planetaria connessi ai temi summenzionati.

leggi:

Le azioni saranno relative ai cambiamenti su scala planetaria connessi ai temi summenzionati.



INSTITUT UNIVERSITAIRE EUROPÉEN DE FLORENCE

Le département des sciences politiques et sociales annonce la vacance d'un poste de professeur en

STRATIFICATION ET INÉGALITÉ SOCIALES

Les candidatures pourront concerner tous les sous-domaines du domaine général ci-dessus, et notamment les classes sociales, la mobilité sociale, les secteurs pertinents de la politique sociale et les aspects politiques liés aux classes et à l'inégalité. Préférence sera donnée aux candidats ayant des compétences particulières dans l'utilisation des méthodes quantitatives.

Le poste sera pourvu au niveau de professeur A 5/A 6, correspondant approximativement en France à la deuxième classe du corps des professeurs d'université. Le candidat nommé (f/h) aura à assurer un enseignement de troisième cycle, superviser les thèses de doctorat de chercheurs venant de divers pays de la Communauté et développer un projet de recherche. Le recrutement est fait par contrat de quatre ans, renouvelable une fois. Les rémunérations sont établies par référence aux grilles de traitements en usage aux Communautés européennes.

Les candidats doivent avoir des publications importantes à leur crédit et l'expérience de la supervision de thèses. Les candidatures doivent comprendre:

- un *curriculum vitae* détaillé et la liste des publications,
- un échantillon des publications récentes les plus importantes,
- la description détaillée des recherches envisagées à l'Institut (cinq à dix pages avec si nécessaire traduction en français ou en anglais),
- les noms et adresses d'au moins deux référents,
- des indications sur les connaissances linguistiques.

Elles doivent être adressées avant le **31 décembre 1996** à:

Monsieur Dominique Delaunay, Conseiller pour les affaires académiques
Institut universitaire européen, Badia Fiesolana
I-50016 San Domenico di Fiesole (FI)
Télécopieur: (39) 55 4685 405; téléphone: (39) 55 4685 320
E-mail: delaunay@datacomm.iue.it
Web: <http://www.iue.it/>

auprès duquel des informations complémentaires sont disponibles.